

«Вирьга яки Машура»

—

эрзянская народная песня.

Описание:

«Вирьга яки Машура» (встречаются также другие варианты названия: «Вирьга юты Машура», «Вирьга моли Машура») — эрзянская народная песня. Её название переводится как «По лесу идёт Машенька».

Исследователи мордовского фольклора относят эту песню к круговым (эрз. *кужонь морот*). Такие песни традиционно исполнялись в кругу во время весенне-летних обрядовых гуляний — от праздника Троицы до проводов весны (*тундонь ильтямо*).



Фотография 1: Фольклорное трио «Родники» Коровинского сельского Дома культуры МБУК «ЦКС» Бугурусланского района.

Историк – краевед XIX века Владимир Ауновский оставил такую запись: «В большие праздники, особенно в послеобеденное время, разряженная мордва высыпает на улицы селения, составляет обширные, довольно замысловатые хороводы и оглашает окрестность звуками песен и аккордами доморощенных инструментов»¹.

Отрадно, что музыкальные традиции мордовского народа развиваются и живут и за пределами исконной территории проживания мордовского народа. Ярким примером чего является песня «Вирьга яки Машура» («По лесу идёт Машенька»), которая исполняется фольклорным трио «Родники» Коровинского сельского Дома культуры МБУК «ЦКС» Бугурусланского района: Горшковой Надеждой, Кияевой Еленой и Коршуновой Марией.

Формы жанровых направлений ОНЭД:

Исполнительские искусства.

ОНЭД зарегистрирован: ГАУК «Региональный центр развития культуры Оренбургской области»,

Номер: ORN431

Полное наименование: ГАУК «Региональный центр развития культуры Оренбургской области»

Адрес: 460014, г. Оренбург, ул. Советская 16.

Информация об ответственности относительно ОНЭД:
Лица, имеющие отношение к ОНЭД:

ФИО: Горшкова Надежда, Кияева Елена и Коршунова Мария.

Тип ответственности: Носители

Место работы/ Адрес:

Местонахождение:

¹ https://vk.com/wall-146259922_196

Российская Федерация, Оренбургская область, Бугурусланский район, с. Коровино.

Место бытования:

Российская Федерация, Оренбургская область, Бугурусланский район, с. Коровино.

Сведения об объекте (полное описание):

Песня «Вирьга яки Машура» исполняется фольклорном трио «Родники» Коровинского сельского Дома культуры МБУК «ЦКС» Бугурусланского района.

В состав трио входят: Горшкова Надежда, Кияева Елена и Коршунова Мария.

Эрзянская народная песня «Вирьга яки Машура».

Вирьга яки Машура,
Вирьга яки Машура,
Маша мельга - од цёра
Маша мельга - од цёра

Маша мельга - од цёра
Шумась: "Маша, учумак".
Шумась: "Маша, учумак".
Шумась: "Маша, учумак".

Учувлитень, од цёра,
Учувлитень, од цёра,
Учувлитень, од цёра,
Пар алашась а ашти.

Пар алашась а ашти.

Пар алашась а ашти.

Кучурниськак вишкине,

Кучурниськак вишкине,

Кучурниськак вишкине,

Хоть вишкине - ёжовне

Вирьга моли Машура,

Вирьга моли Машура,

Маша мельга - од цёра

Маша мельга - од цёра

Перевод эрзянской народной песни «Вирьга яки Машура».

По лесу гуляет Машенька,

По лесу гуляет Машенька.

А за нею — молодец,

А за нею — молодец.

А за нею — молодец,

Просит: «Маша, подожди».

Просит: «Маша, подожди».

Просит: «Маша, подожди».

«Подождала бы, молодец,

Подождала бы, молодец,

Подождала бы, молодец, —

Конь горячий не стоит.

Конь горячий не стоит,

Конь горячий не стоит,
Кучер больно маленький,
Кучер больно маленький.

Кучер больно маленький,
Маленький — да удаленький».

По лесу идёт Машенька,
По лесу идёт Машенька.

А за нею — молодец,
А за нею — молодец.

Исключительность/ценность:

Песня является памятником художественного таланта народа, в котором отчетливо видны особенности словесно-художественного мышления этноса, сложность и специфика языка. В мордовском фольклоре выразились поэтическая одаренность, художественные и эстетические вкусы и представления народа, острота ума, юмор и наблюдательность, щедрость и широта души.

Тип действия: Исследование.

Принадлежность:

Этнокультурная принадлежность: мордовская (эрзя).

Ключевые слова:

Ключевые слова (осн.): Маша, лес, Оренбургская область.

Сведения об особенностях распространения и использования ОНЭД:

Способы передачи традиций: Непосредственная коммуникация.

Сведения о объекте:

Наименование количественной характеристики измерения ОНЭД:

Длительность изготовления — Количество, объем: 1 день.